

Lilian Faschinger



Biographie

Geboren in Kärnten, Studium der Anglistik und Geschichte an der Universität Graz; 1979 Promotion in englischer Literaturwissenschaft über die spätmittelalterliche englische Mystik.. 1975 – 1991 wissenschaftliche Mitarbeiterin und Lehrbeauftragte am Institut für Anglistik der Universität Graz, daneben Arbeit als literarische Übersetzerin aus dem Englischen und Amerikanischen (u.A. Gertrude Stein, John Banville, Paul Bowles) und Schriftstellerin.

Seit 1992 freischaffend. 1993 – 1994 Stadtschreiberin in Baden-Baden, Deutschland, 1998 - 2008 Gastprofessorin und –autorin an mehreren amerikanischen Universitäten (u.A. Dartmouth College, New York University und Washington University in St.Louis).

2002 Gastautorin am Deutschen Haus der New York University, 2005 und 2009 Teilnahme an PEN World Voices: The New York Festival of International Literature 2008 Gastautorin des Literaturfonds Amsterdam.

Sie schreibt Erzählungen und Romane, darunter „Die neue Scheherazade“ (1985), „Magdalena Sünderin“ (1995), „Wiener Passion“ (1999) und „Stadt der Verlierer“ (2007).

Ihr viel beachteter Roman „Magdalena Sünderin“ wurde in 17 Sprachen übersetzt. Sie schreibt Gedichte, Kurzgeschichten, Theaterstücke, Hörspiele und Romane. Lilian Faschinger lebt in Wien.

Auszeichnungen

1998	Literaturpreis des Landes Steiermark
1990	Österreichischer Staatspreis für literarische Übersetzer (gemeinsam mit Thomas Priebisch)
1986/87	Österreichisches Staatsstipendium für Literatur
1998	Literaturpreis des Landes Steiermark
2008	Friedrich-Glauser-Preis

Bücher

Selbstaumlöser. Lyrik und Kurzprosa. Hrsg. Emil Breisach. Graz: Leykam, 1983.

Die neue Scheherazade. Roman. München: List, 1986.

Lustspiel. Roman. München: List, 1989.

Frau mit drei Flugzeugen. Erzählungen. Köln: Kiepenheuer & Witsch, 1993.

Ortsfremd. Gedichte. Baden-Gaden, 1994.

Sprünge. Kurzgeschichten. Hrsg.: Heinz Hartwig. Graz: Leykam, 1994.

Magdalena Sünderin. Roman. Köln: Kiepenheuer & Witsch, 1995.

Wiener Passion. Roman. Köln: Kiepenheuer & Witsch, 1999.

Paarweise. Acht Pariser Episoden. Köln: Kiepenheuer & Witsch, 2002.

Stadt der Verlierer. Roman. München: Hanser, 2007.

Hörspiele, produziert von Ö1

Auf der Suche

Jahrhundertfebruar

Treue Seelen

Theaterstücke

Schlangengrube (Erstaufführung am Simon Dach Projekttheater im Saalbau Neukölln in Berlin, Oktober 2007)

Eine Hochzeit, Hand in Hand (szenische Aufführungen im Österreichischen Kulturforum New York und im Grenzlandtheater Aachen)

Übersetzungen

Janet Frame: Auf dem Naiototo. Roman. Übers. a. d. Amerikan.: Lilian Faschinger, Thomas Priebisch. Frankfurt/M.: Suhrkamp, 1986.

Gertrude Stein: The Making of Americans. Geschichte vom Werdegang einer Familie. 1906-1908. Übers. a. d. Amerikan.: Lilian Faschinger, Thomas Priebisch. Klagenfurt: Ritter, 1989.

Mohammed Mrabet, Paul Bowles: El Limón. Hrsg.: Paul Bowles, Übers. a. d. Engl.: Lilian Faschinger, Thomas Priebisch. Graz, Wien: Droschl, 1990.

Paul Bowles: Tagebuch. Tanger 1987-1989. Übers. a. d. Amerikan.: Lilian Faschinger, Thomas Priebisch. Graz, Wien: Droschl, 1991.

Richard Stern: Charleys Vermächtnis. 18 Stories. Erzählungen. Übers. a. d. Amerikan.: Lilian Faschinger. Salzburg, Wien: Residenz, 1992.

Elizabeth Smart: An der Grand Central Station setzte ich mich hin und weinte. Roman. Übers. a. d. Amerikan.: Lilian Faschinger. Salzburg, Wien: Residenz, 1993.

Janet Frame: Ein Engel an meiner Tafel. Autobiographischer Roman. Übers. a. d. Amerikan.: Lilian Faschinger. München: Piper, 1994.

John Banville: Athena. Roman. Übers. a. d. Engl.: Lilian Faschinger. Köln: Kiepenheuer & Witsch, 1997.

Stephan Kuusisto: The Emptiness Between Stars. Gedichte / Poems. Übers.: Lilian Faschinger. Wien: Edition Kürbis, 2000.

<http://www.literaturhaus.at/cgi-bin/websuche/webglimpse.cgi?ID=1&cache=yes&query=Lilian+Faschinger>